

BENITO ARIAS MONTANO EN LA VÍA DEL RECOGIMIENTO: UN POEMA
LATINO DE LOS *HYMNI ET SECLA*

ANTONIO DÁVILA PÉREZ¹
Universidad de Cádiz

Resumen: «Agnitio» es un poema latino de Benito Arias Montano donde se expone, en tono moralizante, principios de piedad cristiana a partir de las festividades religiosas del calendario judío recreadas en el quinto libro de los *Secula* y del devenir del hombre a través de la noche de los tiempos expuesto en los cuatro libros precedentes. En este trabajo se presenta la primera edición moderna de este poema, que se analiza como un producto de la vía del recogimiento, la corriente mística más practicada en la espiritualidad española del siglo XVI.

Palabras clave: *Arias Montano; Poesía lírica; Agnitio*

Summary: «Agnitio» is a Latin poem by Benito Arias Montano showing, in moralizing tone, maxims of Christian piety from religious festivals in the Jewish calendar as they are recreated in the fifth book of *Secula* and from the evolution of mankind through the night of the times stated in the previous four books. In this work the first modern edition of this poem is presented. It is also analyzed as a product of the most practiced mystical tendency in the Spanish spirituality of the sixteenth century.

Keywords: *Arias Montano; Lyric Poetry; Agnitio*

1. El presente trabajo se ha realizado en el marco del Proyecto del Plan Nacional I+D FFI2009-10133..

Agnitio

Elegia octaua

Non mihi in alterius culpam iam crimina ut uni
 Criminis experti quaerere iure licet.
 Non iam cura prior quid quisquam sentiat aut quo
 Cogitet experiens uiuere consilio.
 Maius constat opus, restat sudorque laborque, 5
 Quaerenda est morbis si medicina meis.
 Hactenus aegrotare omnes certe ipse putabam
 Dissimiles nostri moribus ingenii;
 Et mihi praecipue sanusque ualensque uidebar,
 Plaudebam inuentis unus et ipse meis. 10
 Solos qui mecum sentirent, rebar amicos
 Inuidus aduersis legibus ac placitis.
 Inde odia et rixas inimicaque bella querebar
 Ingenii alterius crimine lata mihi,
 Turbare et nostram delicta aliena quietem, 15
 Iusta uideretur cum mihi causa mea.
 Discussis tenebris, proprium cognoscere morbum
 Et sentire malum lex mihi sancta dedit.
 Haec me diuini deduxit luminis umbra
 Quod satis est ut sim cognitus ipse mihi. 20
 Haec docuit qualis fueram qualemque reliquit
 Me scelus antiqui primaque noxa patris.
 Nec nouisse piget memet sed sortis auito
 Crimine turbatae poenitet usque meae.
 Hinc generis pudor et hinc uitae taedia, magnis 25
 Anxietas cincta et sollicitudinibus;
 Nam uideo mihi nata intus mala semina belli,
 Ipse hostem tacito pectore porto meum:

VIII. 1. PROP. 2,28,5 ...culpam neque crimina... SIL. 16,529 ...culpa...crimina... **2.** #criminis expertes# VICTORIN. PL 61 c.953 D f #iure lice#bit CIRIS 335 PROP. 3,8,36 iure...#licet# **3.** #cura prior# PETR. ABELARD. PL 178 c.1760B **4.** #uiuere consilio# PROP. 1,1,6 **5.** OV. met. 15,751 id. trist.2,1,63 ...maius opus... f LVC. 1,556-557 ...laborem/...sudore... **6.** HILDEBERT. PL 171 c.1286B ...morbi medicinam... **7.** HOR. sat.2,3,307 aegrotare putes... **8.** #moribus, ingenio# ENNOD. PL 63 c.348B f #nostri...ingenii# AVSON. PL 19 c.849A **9.** #et mihi praecipue# TIB. 2,5,103 f HOR. epist.1,7,3 ...sanum...ualentem/...aegrotare **10.** PAVL. NOL. carm.22,64 PL 61 c.649C unus et ipse... f HOR. sat.1,1,61-62 ...plaudo/ ipse **11.** HOR. epist.1,14,20 ...mecum qui sentit... **13.** #odium#...bella MANIL. 2,571-572 **14.** #alterius crimina# HILDEBERT. PL 171 c.1212B **15.** turbare #quietem# PROP. 1,3,17 **16.** OV. epist.17,156 ...iustaque causa... **17.** # discussis tenebris# CLAVD. carm. 22, 11 p. 203 **17-18.** OV. Pont.3,9,15-16 sentire...morbos/...malum **19.** #luminis umbra# HERIC. PL 124 c.1165B **20.** #satis est# HOR. sat.1,1,62 et passim LVC. 6,704 MANIL. 2,751 OV. am.3,3,19 f OV. trist.1,8,32 ...mihi cognitis... **21.** OV. fast.6,693 haec perdocuit... f LVC. 1,574-76 ...qualis.../...aut qualem **22.** SIL. 10,653 ...scelera et noxam... **23-24.** OV. epist.14,13 ...paenitet.../...piget... **25.** STAT. Theb.3,698 ...generis pudor... f OV. Ib. 584 ...uitae taedia... f TIB. 3,2,7-8 pudor...uitaeque.../...taedia...

SIGLA

A: *Hymni et Secula*, Antuerpiae, 1593.

1. ut correxi : aut A 7. omnes] omneis A **8.** dissimiles] dissimileis A f post meis *imum punctum posuit A 17.* post morbum tantum *distinxit A*

Ac miser ipse mihi insidias fraudemque dolumque Et ferrum et flammis et mala multa paro.	30
Nemo nocere foris tantum ualet, heu mihi!, quantum Viribus ac propriis artibus officio.	
Praelia nemo ferox hostis pugnasque mouebit Si prius huic animo sit bene culta quies.	
Ipse ego dum cupio, dum menti indulgeo plura Quam satis ad uitam sint, male stultus ago.	35
Haec dum non facile contingunt, fasque nefasque Misceo, certus humo diripere atque polo.	
Si non poena grauis, si uis non maior auenti Obstiterit, paruus sit labor in scelere.	40
Non propria contentus ope, implacabilis usque Ipse mihi ex aliis saepe cupita peto.	
Inde inimicitiae externae et fera praelia nata: Ludimus inque uices et rapio et rapior.	
Iam mala me ambitio perdit, iam gloria uani Exagitat miserum nominis ac tituli.	45
Quod nihil est, nihil esse sciens, tamen usque petendum Censeo et admiror stultus et inuideo.	
Meque Deo similem fingo et fore dico beatum Si uulcus nostris pareat imperiis.	50
Hinc rabies, inimica hominum materque furoris, Impulsum in caedem praecipitemque rapit.	
Sic ego per curam atque metum duosque labores Indico generi tristia bella meo.	
Si uinco, satis haud quicquam est, ne sufficit unus Orbis et angustis aestuo limitibus.	55
Non aqua, sed leuis est uentus quicquid bibo laudis, Dum feror inuictus dicor et indomitus.	
Sic tumet ac uentis agitur pectus iniquis, Viscera sic marcent exuperatque sitis.	60

29. OV. *met.* 1.30-31 ...fraudesque dolusque / insidiaeque... f #fraudemque dolumque# LAVRENT. *PL* 163 c.516B 30. #ferrum flammisque# OV. *ars* 2,379 f #mala multa# OV. *am.* 1,4,28 id. *epist.* 12,28 31. *ELEG. in Maecen.* ...nemo posse nocere... f #heu mihi# STAT. *silv.* 2,6,14 33. VERG. *Aen.* 11,912 ...pugnas et proelia 34. #bene culta# OV. *am.* 3,7,1 35. MART. 14,115,2 ...plura / dum cupit... 36. #quam satis# THEODVLF. *PL* 105 c.321B 37. #fasque nefasque# OV. *met.* 6,585 SIL. 11,185 38. OV. *fast.* 6,718-719 ...polos / ...humo... 39. #poena grauis# PRVD. *Perist.* 125 MARDOB. *PL* 171 c.1598B f MANIL. 2,352 ...maior uos... 40. *PANEG. in Mess.* 16 ...sit...paruus labor... f IVV. 14,224 ...sceleris labor... 41. OV. *Pont.* 4,5,38 ...proprias...opes f ...usque...#implacabilis# STAT. *Theb.* 1,440 42. #mihi...petat# CATVLL. 70,2 43. #fera proelia# OV. *epist.* 3,1,31 id. *trist.* 5,6,9 id. *Pont.* 2,5,19 MART. *epigr.* 30,7 SIL. 1,266 et passim 45. #mala me ambitio perdit# HOR. *sat.* 2,6,18 45-46. STAT. *Theb.* 6,653 ...agitabat gloria... 46. IVV. 8,241 nominis ac tituli... 47. #quod nihil est# OV. *met.* 7,830 49. VERG. *Aen.* 1,589 deo similis... f SIL. 5,117 ...similes...fingite... f dicis...#beatum# HOR. *epist.* 1,14,10 50. PERS. 5,158 parere imperio... 51. MANIL. 2,454 ...hominum...inimica... f THEODVLF. *PL* 105 c.336B ...rabies inimica... 51-52. SIL. 14,93 ...praecipiti materna furori 52. IVV. 8,135 ...praecipitem rapit... 53. duosque...#labores# SIL. 3,89 f HOR. *epod.* 9,37 curam metumque VAL. FL. 7,350 ...curamque metumque 54. indicere... #bella# LIGVRINVS 6, 12 c. 404D f VERG. *Aen.* 7,325 *CVLEX* 81 ...tristia bella 55. #sufficit unus# MART. 5,52,5 SIL. 1,36 55-56. IVV. 10,168-169 unus...iuueni non sufficit orbis / aestuat infelix angusto limite mundi 57. OV. *am.* 2,11,40 ...uenti...aquis 58. TIB. 2,1,68 ...indomitas dicitur... 59. HOR. *carm.* 2,109 OV. *epist.* 2,35 ...uentis agitur... f #uentis...iniquis# OV. *epist.* 6,141

30. *imum punctum apposui : non distinxit A 51. sic distinxi 57. quicquid] quidquid A*

Quid referam assiduas lites nimiumque molestas Quas uesana meo corde libido mouet?	
Quidue uoluptatum pestem tetrumque uenenum, Queis magis ut pereo, sic magis et studeo?	
Hinc ego curarum tantum tantumque dolorum Perpetuo aegrotis nutrio uisceribus.	65
Haerentem internis mortem gestare medullis Me, miser, expertus sentio et excrucior.	
Scilicet haec fuerant quondam quae nosse parentum Prima nimis cupiit nouit et improbitas.	70
Haec nimium docili haeredi legata ferali Constat iure mihi ac tradita cognitio est.	
Atque utinam pater ac nati indoctique rudesque Huius doctrinae (nam potuere) forent!	
Simplicitas utinam nobis prisca illa maneret, Quae nil uestis egens, nil tamen erubuit!	75
Quid uetita affectasse iuuat, quid nosse negata? Sat rerum primi, sat, sapuistis aui:	
Quicquid erat mundus, terrarum quicquid habebat Orbis, noratis, quicquid et Oceanus.	80
Vos decuitque boni atque optanda peritia pulchri, Sed malus hanc doctor dedidicisse iubet.	
Quo tandem studium deduxit utrunque sciendi: Scire bonum licuit, scire malum nocuit.	
Quis me, qui iam sum tot uitae incommoda doctus, Oblitum statuens dedoceat penitus?	85
O! quis me mihi subducens bonus asserat author Seruitio scelerum mortis et imperio,	
Vt ualeam uiuens et possim dicere «uiuo, Esse Deus qualem iusserat et ualeo»?	90

61. #quid referam# TIB. 1,7,17 MANIL. 4,37 OV. *am.*2,6,43 *et passim* STAT. *silv.*2,1,96 *et passim* IVV. 1,45 SIL. 14,70 *f* ...litis...#molestas# HOR. *sat.*1,7,5 62. OV. *am.*2,»9a»,2 ...corde meo... *f* VICTORIN. PL 61 c.967C ...uesana libido... 63. taetro...#ueneno# LVCR. 4,685 *f* MASSON. PL 105 c.459A hanc pestem seu uenenum 65. #tantumque dolorem# LVC. 5,776 67. ENNOD. PL 63 c.320 internis...medullis *f* #medullis# / ...morti LVC. 6,753-754 68. #sentio et excrucior# CATVLL. 85,2 69. #fuerat quondam# OV. *met.*15,262 69-70. VERG. *Aen.*5,397 quondam fuerat...improbus 71. MART. 8,57,5 ...legat heres 73-74. #utinam... / ...forent# *Cf.* vv. 35-36 73. HOR. *sat.*1,3,49 ac pater ut gnati... 74. ...nam #potuere# HOR. *carm.*3,11,30 75. #illa maneret# IUVENC. PL 19 c.330A *f* GISBERT. PL 7 c.533A prisca illa parentum suorum simplicitate 75-76. OV. *am.*1,11,10 nudaque simplicitas purpureusque pudor 76. MART. 10,64 5 non tamen erubuit... 77. #nosse negatum est# PRVD. *apoth.*855 *f* OV. *am.*3,4,17 nitimur in uetium semper cupimusque negata 78. SIL. 7,422 ...sat gnarus enim rerumque *f* PERS. 3,78 ...sapio satis... 79-80. MANIL. 1,650-651 ...per orbem / quidquid erit caelique terraeque supernum 79. #quidquid...habebit# OV. *am.* 3,8,20 81. #uos decuit# PROP. 3,7,69 83. STAT. *Theb.*6,124-125 ...quo.../...deduxerat... 85. #incommoda# uitae VAL. FL. 4,86 *f* sum...#doctus# PROP. 1,13,13 87. PROP. 1,»8b»,45 ...mih...subducat... *f* bonus #auctor# MARDOB. PL 171 c.1716D 88. MANIL. 1,510 seruitium imperiumque... 89. ...possim #dicere# TIB. 1,7,23 *f* #dicere «uiuam»# 90. PERS. 3,71-72 ...quem te deus esse / iussit...

61. lites] liteis A 67. non distinxi : leuiter distinxit A 68. post me leuiter distinxit A 79. et 80. quicquid] quidquid A 90. ? om. A

I

Benito Arias Montano, como Fray Luis de León, consideraba labor secundaria y de ocio la composición en verso. Su amplia producción exegética, sus muchos años de servicio al Rey, cuyo fruto más granado fue la segunda gran Biblia Políglota, su reputación de paladín de la Contrarreforma: todos estos méritos servían de argumento para los que criticaban la incursión del extremeño en el terreno de la poesía, invadido por la temática amorosa de Petrarca o las picantes cancioncillas populares. Sin embargo, el estro poético de Montano era tan poderoso que no dejaba de producir frutos: *Hymni et Secula* (Amberes, 1593) fue una de sus más ambiciosas obras líricas y la última de este género que vio la luz. Pocos años antes, en 1589, habían salido de la imprenta plantiniana sus *Poemata in quatuor tomos distincta*, colección en la que se incluía otra creación lírica de elevado aliento, los *Humanae Salutis Monumenta*.² A la altura de estas dos obras de creación estuvo *Dauidis Regis*³, traducción latina de los Salmos.⁴

Frente a la hostilidad ambiental hacia la poesía del extremeño, el jugoso prólogo de *Hymni et Secula* viene a ser todo un discurso en defensa de la composición poética. Su autor es el humanista de Zafra Pedro de Valencia, discípulo del Brocense y de Arias Montano, hombre de leyes, bibliista, filólogo clásico y experto en filosofía y literatura. Los argumentos que esgrime Valencia, tanto en este prólogo como en el de los citados *Poemata in quattuor tomos distincta*, trazan perfectamente las bases de la poética y retórica bíblicas renacentistas que entrelazó y confirió unidad a la producción original en verso de humanistas como Arias Montano y Fray Luis de León: ambos tratan en exclusividad el tema religioso, ambos confieren a sus versos una misión doctrinal y moralizante, y para ambos, en fin, la poesía tiene un origen divino.⁵

A estos rasgos habría que sumar un elemento constitutivo básico de la producción lírica de Benito Arias Montano, la defensa de una religiosidad interior que vincula su poesía a la de los poetas cristianos Prudencio y Paulino de Nola, que «ya plantearon la necesidad de crear una nueva forma poética que fuera cauce de

2. *Humanae Salutis Monumenta B. Ariae Montani studio constructa et decantata*, Amberes 1571. En 8°. Reedición en 1583. Existe una edición moderna a cargo de J. L. NAVARRO LÓPEZ (Tesis Doctoral inédita, Universidad de Cádiz, 1990).

3. *Dauidis Regis ac Prophetarum aliorumque Sacrorum Vatum Psalmi, ex Hebraica ueritate in Latinum carmen a Benedicto Aria Montano obseruantissime conuersi...*, (Amberes 1573) (cf. S. DIEGO «La versión métrica del Salterio de Benito Arias Montano», *Rev. Est. Bib.* 1928, 71-81).

4. Completan el cuadro de la producción lírica de Benito Arias Montano las siguientes obras: *Virorum doctorum de disciplinis benemeritis effigies XLIII a Philippo Gallaeo* (Amberes 1572), *Humani generis Amatori Deo Liberalissimo Sac. diuinar: nuptiarum conuenta et acta* (Amberes 1573), *Christi Iesu uitae admirabiliumque actionum speculum* (Amberes 1573), *Dauid, hoc est, uirtutis exercitissimae probatum Deo spectatum, ex Dauid Pastoris, Militis, Ducis, Exulis ac Prophetarum exemplis, Bened. Aria meditante, Philippo Gallaeo instruente, ad pietatis cultum propositis* (Amberes 1575).

5. Cf. A. DÁVILA PÉREZ, «El libro V de los *Secula* de Benito Arias Montano: acercamiento a su fondo religioso», *Revista de Estudios Extremeños*, 57-3 (1996), pp. 1041-1059.

la vida ascética y de recogimiento por la que habían optado. Y lo hicieron alejándose de la poesía litúrgica y de la epopeya bíblica, conformando una poesía privada e intimista, prolongación del estudio de las Escrituras, dialogante con la divinidad y en busca de la inspiración»⁶

2

Entre la producción lírica de Arias Montano aparecen varios poemas latinos de introspección religiosa en los que se marca la vía ascética para llegar a Dios. Partiendo siempre de la materia bíblica, en el poema que pasamos a estudiar se produce un repliegue del poeta hacia sí mismo, movimiento hacia la interioridad necesario para el conocimiento sí mismo, de la propia realidad de un alma infestada de pasiones; este autoconocimiento es condición necesaria, a su vez, para acercarse a Dios, a quien, finalmente, tras un obligado ejercicio de penitencia, se dirige el poeta invocando su suprema bondad y su inescrutable acción misericordiosa.

«Agnitio» y «Votum poenitentiae» son los dos poemas montanianos que rematan el libro quinto de los *Siglos*, incluido en la última gran colección lírica de Arias Montano, titulada *Hymni et Secula* (Amberes, 1593).⁷

La base estructural de *Hymni et Secula* se asienta en la cronología bíblica. La colección queda así dividida en dos grandes partes: *Hymni*, con nueve poemas de tema sacro, dedicados a lo que ya existía antes de los tiempos; y *Secula*, dividida en 6 libros: los cinco primeros se inspiran en el devenir humano por la noche de los tiempos, los cinco períodos o siglos del Antiguo Testamento; y la sexta y última época, que se titula *Oriens*, pone fin a los tiempos antiguos con la llegada al mundo de Jesucristo. El poeta se entrega a la revisión de los *Siglos* no sólo para que quede clara la constancia de la promesa y del designio divinos, sino también para que, a raíz de la observación de los tiempos y de la serie de hechos salidos de la mano de Dios, «se hagan patentes a los hombres eternos argumentos de su sabiduría divina, por la que era preparada tan gran obra»⁸

6. Cf. G. MARÍN MELLADO, «Las *Odae variae* de Benito Arias Montano. Introducción, edición crítica, traducción anotada e índices» (Tesis Doctoral inédita, Universidad de Cádiz, 1999), p. LVII.

7. Existen dos estudios parciales sobre esta colección: G. MARÍN MELLADO, «El libro segundo de los *Secula* de Benito Arias Montano» (Tesis de Licenciatura inédita, Universidad de Cádiz, 1997); y A. Dávila Pérez, «Benito Arias Montano: *Seculorum liber V*» (Tesis de Licenciatura inédita, Universidad de Cádiz, 1997).

8. Son las palabras que emplea el propio Montano al reflexionar sobre el sentido último del devenir de los tiempos en las Sagradas Escrituras. Proceden de su *Tratado Daniel siue de seculis et Chronologia*, en *Biblia Sacra* (Amberes, 1569-1572), vol. 8: *Veteribus enim omnia sub specie et imagine quadam ostensa fuisse affirmat Paulus: Scripta uero esse ad correptionem nostram, eamque ob causam ad seculorum fines deuenisse. Hac porro de causa tam exactam, et exquisitam temporum ac seculorum rationem a sacris auctoribus traditam esse, sacrae literae luculenter demonstrant. Nimirum, ut non solum diuinae promissionis, et consilii constantia appareret, uerum etiam ut ex temporum obseruatione, et editarum rerum serie, diuinae illius sapientiae, a qua tantum opus apparabatur, perpetua hominibus argumenta patescerent.*

A pesar de la coincidencia entre las épocas bíblicas y el número de libros de esta obra, no se registra un ajuste perfecto entre los seis libros de los *Secula* y las seis edades bíblicas. Tan sólo el libro primero de los *Siglos*⁹ y el último, intitulado *Oriens*, se corresponden exactamente con sus respectivos períodos cronológicos; los libros segundo, tercero y cuarto abarcan desde el diluvio (fin de la primera época) hasta los Profetas, que en la cronología de las Sagradas Escrituras ponen fin a la quinta época, la que precede a Jesús. Así pues, en estos tres libros se condensan cuatro siglos bíblicos.

El libro quinto de los *Siglos* se aparta de los anteriores en dos puntos: en cuanto al contenido, queda al margen del hilo cronológico que ensarta los cuatro primeros libros; en lo tocante a la métrica, está escrito en dísticos elegíacos, contraviniendo no sólo las formas dominantes en la obra que aquí se estudia, sino también las de la mayor parte de la producción poética montaniana. En la estructura global de *Hymni et Secula*, el libro quinto de los *Secula* viene a ser una transición entre los siglos antiguos, a los que sirve de epílogo, y la edad del *Oriens*. En él, Arias Montano recapitula la herencia de los siglos pasados y reflexiona sobre su significado, preparando al lector cristiano para recibir a Jesucristo, Sol que está naciendo. Para ello, Montano rememora las tres ceremonias más importantes del ritual judío evocando su origen sagrado:¹⁰ el éxodo del pueblo judío y La Ley del Sinaí. Ésta se convierte entonces en el leitmotiv del libro quinto, cuyas últimas cuatro elegías adoctrinan al lector cristiano para el buen cumplimiento de este favor divino.

3

Como se ha avanzado, el poema latino montaniano titulado «Agnitio», como la canción «Del conocimiento de sí mismo» atribuida a Fray Luis de León, son poesía ascético-mística en la vía del recogimiento,¹¹ técnica espiritual que recomienda la concentración del alma como medio para llegar a la comunicación directa con Dios. El autoconocimiento, la lucha contra las propias pasiones, la vida contemplativa y la oración llevan al retorno a la divinidad, destino último del alma purificada. Veamos cómo se refleja este planteamiento ascético-místico en el fondo y la forma del poema latino de Arias Montano.

En «Agnitio», de 45 dísticos elegíacos, Montano realiza una revisión de sus vicios y pasiones, en un necesario acto de vuelta hacia sí mismo y autoconocimiento.

9. En cuanto a la traducción del título de nuestra obra, hemos de precisar que el vocablo latino *Secula* engloba un doble significado: el general, es decir, el de «tiempos», y más concretamente, tiempos antiguos; y el particular, para referirse a cada una de las edades o períodos de la cronología bíblica.

10. La selección de las tres ceremonias (Pascua, Pentecostés y *Yom-Kippur*) procede de VVLG. *exod.* 22, 14-19.

11. Véase M. ANDRÉS, *Los recogidos. Nueva visión de la mística española (1500-1700)* (Madrid: Fundación Universitaria Española, 1976).

El conocerse a sí mismo, la *agnitio*, permite al hombre descubrir la raíz de su pecado: la culpa de los primeros padres ha sido heredada a sus descendientes; su corazón está infestado de pasiones que le impiden ejercer la verdadera caridad cristiana. La estructura de este poema latino puede esquematizarse así:

vv. 1-20: introducción: La ley revela la enfermedad del alma humana; vv.: 20-68: autoconocimiento: recapitulación de vicios y pasiones del alma como consecuencia del pecado original; vv. 72-84: Nostalgia de la simplicidad anterior al pecado de los primeros padres; vv. 85-89: Conclusión: el poeta se pregunta quién va a poder curar su alma enferma.

Al traducir el título de este poema, «Agnitio», he optado por el «El conocimiento de sí mismo», porque conocerse a sí mismo es re-conocerse. Esta interpretación queda validada, según creo, cuando Arias escribe en los versos 19-20 que tras la iluminación de la Ley, primera alianza de Dios con su pueblo,

*Haec me diuini deduxit luminis umbra
quod satis est ut sim cognitus ipse mihi,*

que puede traducirse como «Ésta me sacó de la sombra, pues hay en ella luz divina suficiente para conocerme a mí mismo». El principio *nosce te ipsum*, de raigambre socrático-platónica, es entendido como el fundamento de todos los bienes: «Porque, al revés, en el desconocerse y en el estimarse en lo que no es, está el error de la vida. Y como no entra el sol adonde se cierran las puertas, así no entra Dios en el alma que no se conoce; porque las puertas que la cierran es la estimación vana de sí y el juicio falso de su virtud y fuerza» (Fray Luis de León, *Exposición del Libro de Job*, cap. XL, 1).¹²

En el poema latino de Arias Montano domina una **primera persona central**, un yo exigido por la misma vía intimista del recogimiento. En mi opinión, hay que entender la presencia del poeta como un artificio retórico para reforzar la función doctrinal de un poema, que, recordemos, más se refiere al recorrido del alma humana por la noche de los tiempos bíblicos que a la experiencia personal aislada de su autor. Ésta es la conclusión a la que se llega tras la lectura de los cinco primeros libros de los *Secula* de Arias Montano, que se cierran con las dos referidas odas «Agnitio» y «Votum Poenitentiae», donde la primera persona del poeta también domina como ejemplo doctrinal de la enfermedad del alma humana.

4

El devenir de alma humana contado en este poema se vertebra en dos **metáforas** que recorren esta pieza de principio a fin. En primer lugar, la oposición **luz-**

12. Véase el artículo de R. CAO MARTÍNEZ titulado «El conocimiento de sí mismo de sí mismo en fray Luis de León», *Revista Agustiniiana*, 39-118 (1998), 85-128..

tinieblas distingue el tiempo y situación de la ignorancia del tiempo del conocimiento.

*Discussis tenebris, proprium cognoscere morbum
et sentire malum lex mihi sancta dedit
Haec me diuini deduxit **luminis umbra**
Quod satis est ut **cognitus ipse mihi.**
(«Agnitio», vv. 16-20)*

Este contraste metafórico no sólo se registra en distintos pasajes de las odas montanianas, sino que da sentido el mismo argumento de la colección lírica *Hymni et Secula*, cuyo último libro, el que cierra el recorrido por los tiempos antiguos, se intitula *Sol Oriens*, en referencia a Jesucristo, fundador del sexto y último siglo.

La segunda metáfora estructural del poema latino de Montano presenta al poeta y su alma como víctimas de una enfermedad que necesita de una medicina, que sólo Dios puede proporcionar. La imagen de Jesucristo como médico y del pecador, como enfermo, no es nueva. La idea se relaciona con San Ambrosio: «omnia Christus est nobis: medicus, fons, iustitia,...»¹³ Fray Luis también recoge esta imagen, presentando a Jesús como salud en *Los nombres de Cristo* (pp. 759-761), y en su oda VI, vv. 89-90:

Lo que sí tiene de destacable el uso de esta metáfora en el poema latino de Montano es su relevancia estructural, pues sirve para abrir y cerrar el poema en una perfecta *ringkomposition*. Así en «Agnitio» Arias dedica los dieciocho primeros versos a manifestar la conciencia que ha adquirido de su propia enfermedad y la necesidad de buscar una medicina espiritual:

*Non mihi in alterius culpam iam crimina ut uni
Criminis experti quaerere iure licet.
Non iam cura prior quid quisquam sentiat aut quo
Cogitet experiens uiuere consilio.
Maius constat opus, restat sudorque laborque,
Quarenda est morbis si medicina meis.
Hactenus aegrotare omnes certe ipse putabam
Dissimiles nostri moribus ingenii;
Et mihi praecipue sanusque ualensque uidebar,
Plaudebam inuentis unus et ipse meis.
Solos qui mecum sentirent, rebar amicos
Inuidus aduersis legibus ac placitis.
Inde odia et rixas inimicaque bella querebar*

13. PL 16, 305C.

*Ingenti alterius crimine lata mihi,
Turbare et nostram delicta aliena quietem,
Iusta uideretur cum mihi causa mea.
Discussis tenebris, **proprium cognoscere morbum**
Et sentire malum lex mihi sancta dedit.
(«Agnitio», vv. 1-18)*

Y esa medicina salutífera sólo la puede proporcionar la misericordia de Dios, a la que apela el poeta neolatino en los últimos versos del poema, cerrando herméticamente la composición:

*O! quis me mihi subducens bonus asserat author
Seruitio scelerum mortis et imperio,
Vt **ualeam uiuens** et possim dicere «uiuo,
Esse Deus qualem iusserat et **ualeo**»?
(«Agnitio», vv. 86-90)*

Las imágenes de Jesucristo como sol de justicia y, al mismo tiempo, fuente de salud se combinan en otras estrofas montanianas:

*Tunc **sol** tibi, o mens, **iustitiae** intima
Virtute siste clarus et efficax,
Cuius **salubri** fota uiues
Praesidio **medicisque** pennis.
(«Paraenesis ad mentem propriam», vv. 221-224)¹⁴*

*Ergo quid quaeram aut repetam nisi te, Deus, unum?
Vnicus aegrotum me recreare potes;
Vnicus et rerum uita es et luminis autor,
Tu superum uita es, tu quoque lux hominum.
O, miserere operis precor (o!) cari tibi quondam
Non solito placidum uertere propositum.
Iamque hominem ipse tui mortalem unius egentem
Visere curandum suscipere atque uelis.
Me dum restituis uitae, me dum tibi seruum
Asseris, ad laudes consulis ipse tuas.
(«Votum poenitentiae», vv. 141-150)¹⁵*

14. *Odae Variae* (Amberes, 1589).

5

Ya en el **plano** más puramente **formal**, en el poema latino de Montano se leen **largas series enumerativas**. En el fragmento que sigue, el poeta se entrega a una extensa acumulación de sustantivos, en una serie enumerativa que, además, se engarza en un contexto temático muy concreto: los males que sufre el alma humana tras el pecado original.

*Hinc generis pudor et hinc uitae taedia, magnis
Anxietas cincta et sollicitudinibus;
Nam uideo mihi nata intus mala semina belli,
Ipse hostem tacito pectore porto meum :
At miser ipse mihi insidias fraudemque dolumque
Et ferrum et flammam et mala multa paro.*
(«Agnitio», vv. 9-30)

A esta figura recurre Montano también en el poema que sigue a «Agnitio» en el libro quinto de los *Secula*. En los dos ejemplos que registramos a continuación, se enumera, por un lado, las partes del cuerpo y del alma, y, por otro, se produce una acumulación de adjetivos:

*Membra, manus, oculos, quod uulgi fallere possit,
spectatum, oblato tempore dissimulo.*
(«Votum poenitentiae», vv. 21-22)
*Dum lateo, turpis nequamque et nudus oberro,
Cultus et in claro lumine conspicior.*
(«Votum poenitentiae», vv. 27-28)

Asimismo, en este poema latino, como en otros de Arias Montano, se leen lucidas **repeticiones y juegos de palabras** del tipo «Ludimus inque uices et rapio et rapior» («Agnitio», v. 44), «Vt ualeam uiuens et possim dicere « uiuo, / Esse Deus qualem iusserat et ualeo» («Agnitio», vv. 89-90), «Sic uera effigies exemplar prospicit unum, / sic propriam exemplar conspicit effigiem» («Votum poenitentiae», vv. 75-76); «Laedere me miserum potui potuique perire : / Vt perii, saluum reddere me haud ualeo» («Votum poenitentiae», vv. 75-76). Fray José de Sigüenza recurre también con frecuencia a esta figura en la traducción castellana en tercetos encadenados que realizó del «Votum poenitentiae»¹⁵: «confesso, y confessarme agora quiero» v. 10; «Jamás probó mi gusto cosa amarga / libre en dañar a quien dañar no supo / sin ser cargado, dar a sentir carga».

15. Conservada en El Escorial en el manuscrito 22-I-9, fol. 216-226v.

6

El poema latino en dísticos elegíacos «Agnitio» presenta un concentrado en verso de la piedad montaniana extraído del recorrido completo de los siglos bíblicos. Montano lo incluye al final del libro quinto de los *Secula* como resumen de moral práctica tras la revisión de los principales hitos de la historia bíblica.

Entre su producción lírica, Montano produce otros poemas, como éste, donde recorre en primera persona los tres pasos básicos, los tres grados de la vía del recogimiento, la corriente mística más practicada en la espiritualidad española del siglo XVI: autoconocimiento, penitencia y oración. En «Agnitio», como hemos visto, realiza una revisión de sus vicios y pasiones; conocerse a sí mismo permite al hombre descubrir la raíz de su pecado. Pero Arias Montano no se queda ahí, sino que sigue recorriendo la vía del recogimiento en otros poemas de su vasta producción lírica: tras el necesario proceso de autoconocimiento, el humanista realiza un ejercicio completo de penitencia («Votum Poenitentiae», noveno poema del libro quinto de los *Secula*), que él mismo define como la lucha que el hombre hace contra sus pasiones; en la «Paraenesis ad mentem propriam» dirige un discurso persuasivo a su propia alma planteándole como finalidad última la vida contemplativa, a la que solo se puede acceder mediante la lucha ascética de los vicios, la penitencia, y la oración.